

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра германської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної та навчальної роботи



О.Б.Жильцов
2016 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ
(НІМЕЦЬКА МОВА)

напрямок підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька)
галузь знань 0203 Гуманітарні науки

Інститут Філології

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 2483
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« 16 » 2016 р.

2016–2017

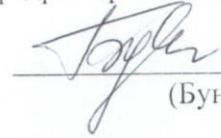
Робоча програма «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» для студентів 4 курсу за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька), галузі знань, 0203 гуманітарні науки, 2016 року – 24с.

Розробник: старший викладач кафедри германської філології О.В.Зайченко

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської філології

Протокол від “11” вересня 2016 року №2

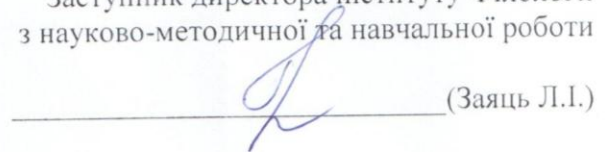
Завідувач кафедри германської філології



(Буніятова І.Р.)

Структура програми типова.
Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора інституту Філології
з науково-методичної та навчальної роботи



(Заяць Л.І.)

З М І С Т

Пояснювальна записка.....	4
1. Мета і завдання вивчення іноземної мови.....	4
2. Інтегровані вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни.....	5
Структура програми навчальної дисципліни	
1. Опис предмета навчальної дисципліни.....	8
2. Тематичний план навчальної дисципліни.....	9
3. Програма.....	11
4. Зміст навчальної дисципліни	13
5. Навчально-методична карта дисципліни „Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)”.....	16
6. Завдання для самостійної роботи.	18
Карта самостійної роботи студента.....	19
7. Домашнє читання	21
8. Система поточного та підсумкового контролю.....	22
9. Методи навчання.....	24
10. Методичне забезпечення.....	24
11. Рекомендована література	
• Базова.....	25
• Допоміжна.....	25
• Інформаційні ресурси	25

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Сучасний рівень університетської освіти вимагає впровадження нових підходів до викладання іноземних мов, що дозволяє підвищити якість навчання, розширити міжнародні навчальні та наукові зв'язки, прискорити входження Університету до світового та європейського освітнього, наукового та культурного простору. Зростання ролі вивчення іноземних мов зумовлене такими факторами як: реформування системи освіти в Україні у рамках її участі у Болонському процесі, що висуває нові вимоги щодо вивчення іноземних мов; розповсюдження інформаційно-комунікаційних технологій, які відкривають широкий доступ до нових інформаційних ресурсів іноземними мовами для використання у процесі навчання, професійного та культурного розвитку.

Робоча навчальна програма з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою германської філології на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Основна іноземна мова є обов'язковою нормативною навчальною дисципліною.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни «Практика усного та писемного мовлення», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Метою вивчення основної іноземної мови майбутніх викладачів та філологів є розвиток лінгвістичного репертуару, в якому присутні усі мовні здібності.

Завданням вивчення основної іноземної мови на IV курсі потоку викладачів є досягнення студентами рівня володіння іноземною мовою С1 згідно «Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти», відповідними загальними і комунікативними мовленнєвими компетенціями, які полягають в наступному:

- розуміння широкого спектру досить складних та об'ємних текстів і розпізнавання імпліцитного значення;
- можливість висловлювання швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження;
- можливість чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання;
- спроможність ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями.

Завданням курсу є також подальше формування соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами), лінгвістичних кодифікацій деяких основних ритуалів у житті суспільства.

Інтегровані вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни

Рівень С1 продовжує зосередження на аргументації, ефективному соціальному дискурсі та на мовленнєвому усвідомленні, що з'явилися на рівні В2. Вимоги до знань та умінь рівні С1 за глобальною шкалою «Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти» передбачають:

Р О З У М І Н Н Я	Аудіювання	<ul style="list-style-type: none"> розуміти довготривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв'язність прихована і не виражена експліцитно; розуміти ТВ новини та програми про поточні події без помітних ускладнень; розуміти фільми без надмірних зусиль.
	Читання	<ul style="list-style-type: none"> розуміти довгі та складні документальні та літературні тексти, оцінюючи особливості їх стилю; розуміти спеціалізовані статті та довгі технічні інструкції, навіть якщо вони не стосуються сфери безпосередньої професійної діяльності.
Г О В О Р І Н Н Я	Діалогічне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> швидко й спонтанно висловлюватися без очевидних утруднень у доборі виразів; гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями; чітко формулювати думки й точки зору та донести свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників.
	Монологічне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> представити чіткі детальні висловлювання на складні теми, розвиваючи окремі точки зору та доходячи логічного висновку.
П И С Ь М О	Писемне мовлення (письмо)	<ul style="list-style-type: none"> вміти формулювати думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено; вміти написати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що на думку курсанта є найважливішим; вміти писати, обираючи стиль відповідно до уявного читача.

Вимоги до знань та умінь на рівні С1 в **продуктивних видах мовленнєвої діяльності (говорінні)** полягають в наступному:

- загальне усне мовлення (монологічне):** вміти давати чіткі, детальні описи та презентації складних предметів, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі підпункти та завершуючи відповідним висновком;
- монологічне мовлення (опис, розповідь):** вміти робити чіткі, детальні описи складних об'єктів, продумані описи та розповіді, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі положення та завершуючи логічним висновком;
- публічні виступи:** вміти виступати швидко, майже без утруднень, застосовуючи наголос чи інтонацію з метою точної передачі більш тонких відтінків смислу;

- звернення до аудиторії: вміти добре реагувати на звертання, відповідаючи спонтанно й майже невимушено, робити чітку, добре структуровану презентацію предмета, досить поширено викладаючи і пояснюючи певні точки зору з додатковими положеннями, причинами та відповідними прикладами.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в процесі **писемної продуктивної діяльності (письма)** полягають в наступному:

- загальне писемне мовлення: вміти писати зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи й доводячи точки зору досить докладно, з допоміжними пунктами, причинами й відповідними прикладами, та завершуючи відповідними логічними висновками;
- творче письмо: вміти писати чіткі, детальні, зв'язні та розгорнуті описи й вигадані тексти впевненим, особистим, природним стилем, що відповідає рівню уявного читача;
- доповіді і твори/есе: вміти написати добре структуровані твори на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, досить докладно сформулювати й довести точки зору/погляди з допоміжними аргументами, доказами та відповідними прикладами.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні)** полягають в наступному:

- загальне слухання: розуміти достатньо, щоб стежити за розгорнутим мовленням на абстрактні або складні теми поза сферою інтересів, хоча деякі уточнення не виключені, особливо, коли акцент незнайомий, впізнавати широке коло ідіоматичних виразів та колоквіалізмів, виділяючи зміни реєстрів мовлення, розуміти розгорнуте мовлення, навіть коли воно не зовсім зв'язне і коли смислові зв'язки в ньому є імпліцитними і не виражені експліцитно;
- розуміння розмови (діалогічного мовлення) носіїв мови: легко розуміти складні діалоги між іншими учасниками групової дискусії або дебатів, навіть на абстрактні, складні незнайомі теми;
- слухання в ролі члена живої розмови: слухати більшість лекцій, дискусій і дебатів з відносною легкістю;
- слухання оголошень та інструкцій: вилучати специфічну інформацію з неякісних, з аудіо перешкодами публічних звернень, розуміти складну технічну інформацію, таку як оперативні інструкції, специфікації на знайомих продуктах, пропозиції послуг;
- слухання радіо та аудіо записів: розуміти широкий спектр записаних і трансльованих матеріалів, у тому числі деякі ненормативні говірки, і визначати найтонші деталі, включаючи імпліцитні зв'язки і стосунки між мовцями;

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (зоровому сприйнятті – читанні)** полягають в наступному:

- загальне читання: розуміти в деталях розгорнуті, складні тексти незалежно від того, чи відносяться вони до власної сфери діяльності, за умови, що можна перечитати складні, важкі місця;
- читання кореспонденції: читати кореспонденцію, користуючись час від часу словником;
- читання з метою орієнтації: швидко переглядати тексти, знаходячи потрібні деталі, бажану інформацію, швидко ідентифікувати зміст і відповідність новин, статей, повідомлень на теми широкого діапазону;

- читання для отримання інформації та аргументації: розуміти в деталях широкий діапазон розгорнутих, складних текстів, які звичайно зустрічаються в суспільному, професійному й повсякденному житті, розуміючи деталі, в тому числі погляди й ставлення;
- читання інструкцій: розуміти довгі, складні інструкції про новий прилад або процедуру, незалежно від того, чи відноситься інструкція до власної сфери діяльності, за умови, якщо можна перечитати складні місця;

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (аудіовізуальній рецепції)** полягають в наступному:

- перегляд телепрограм і фільмів: розуміти фільми, в яких вживається значна кількість сленгу та ідіоматичних зворотів.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **інтерактивних видах мовленнєвої діяльності** полягають в наступному:

загальне усне спілкування (діалогічне мовлення): висловлюватись вільно, спонтанно, майже без зусиль, використовувати широкий лексичний репертуар залежно від потреб у заповненні прогалів за допомогою інакомовлення, допускаються ледь помітні утруднення при пошуках засобів вираження або альтернативних стратегій, лише концептуально складний предмет обговорення може перешкоджати природному, плавному мовленнєвому потоку;

розуміння носія мови у ролі співрозмовника: детально розуміти мовлення на абстрактні та складні спеціальні теми поза власною компетенцією, хоча можливою є відчуття підтвердження окремих деталей, особливо, якщо вимова незвична;

бесіда: гнучко й ефективно користуватися мовою для соціальних цілей у тому числі емоційних, образних та жартівливих;

неформальна дискусія/бесіда з друзями: вміти легко розуміти і брати участь у складних інтеракціях між іншими людьми, що ведуть групову бесіду, дискусію на абстрактні, складні, комплексні незнайомі теми;

формальна дискусія, збори: вміти легко справитись з дебатами навіть на абстрактні комплексні теми, переконливо аргументувати свою позицію, відповідаючи на запитання та коментарі швидко, спонтанно й адекватно реагувати на складні лінії аргументації;

цілеспрямована співпраця: вміти повністю розуміти детальні інструкції, допомагати в процесі роботи, запрошувати інших приєднуватись до неї, висловлювати свою думку.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 у **спілкуванні через писемне мовлення** полягають в наступному:

загальне писемне спілкування: виражати свої думки чітко й точно, звертаючись до адресата гнучко й ефективно;

листування: висловлюватись чітко й точно в листуванні, користуючись мовленням гнучко й ефективно, включаючи емоційний, жартівливий та алюзивний аспекти;

повідомлення, заповнення формулярів: приймати повідомлення з запитаннями, поясненнями проблеми.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна дисципліна:

Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)

Структура навчальної дисципліни	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів ECTS: 12</p> <p>VII семестр – 6</p> <p>VIII семестр – 6</p> <p>Кількість змістових модулів: 7</p> <p>Загальна кількість годин на рік - 360</p> <p>Кількість аудиторних годин на тиждень: 6</p>	<p>Галузь знань:</p> <p>0203 Гуманітарні науки</p> <p>Шифр та назва напрямку підготовки:</p> <p>6.020303 (Філологія. Мова і література (німецька))</p> <p>Освітньо-кваліфікаційний рівень</p> <p><i>"бакалавр"</i></p>	<p>Обов'язкова</p> <p>Рік підготовки: 4</p> <p>Курс підготовки: IV</p> <p>Семестр VII - VIII</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичних -148 <p>VII семестр - 92</p> <p>VIII семестр - 56</p> <ul style="list-style-type: none"> • самостійна робота - 176 <p>VII семестр - 88</p> <p>VIII семестр - 88</p> <p>Семестровий контроль - 36</p> <p>Вид контролю:</p> <p>модульні контрольні роботи, екзамен.</p>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин					
		Разом	Аудиторні	Практичні	Семестровий контроль	Самостійна робота	Підсумковий контроль
VII семестр							
Змістовий модуль I. „Aus aller Welt. Зусього світу“.							
1	Вісті з усього світу. Огляд преси. Nachrichten aus aller Welt. Presselandschaft.	11	5	5		6	
2	Радіоновини. Radiosendungen.	11	5	5		6	
3	Телебачення. Fernsehen.	10	5	5		5	
4	Актуальні проблеми Німеччини. Aktuelle Probleme Deutschlands in Maßmedien.	10	5	5		5	
	Модульна контрольна робота № 1	2	2	2			
		44	22	22		22	МКР
Змістовий модуль II. „ FINANZEN. ФІНАНСИ “.							
1	Прожитковий мінімум. Фінансові проблеми. Lebenshaltungskosten. Finanzielle Probleme.	11	5	5		6	
2	Bankdienstleistungen. Банківські послуги.	11	5	5		6	
3	Einkaufen und bezahlen per Internet. Покупка і оплата через інтернет.	10	5	5		5	
4	Leben im Ausland. Життя за кордоном.	10	5	5		5	
	Модульна контрольна робота № 2	2	2	2			
		44	22	22		22	МКР
Змістовий модуль III. „ LITERATUR. ЛІТЕРАТУРА.“							
1	Життєвий та творчий шлях німецьких письменників. Leben und Schaffen der deutschen Schriftsteller.	12	6	6		6	
2	Бертольт Брехт та його творчість. Bertolt Brecht und seine Werke.	10	5	5		5	
3	Упередження. Німецькомовна література. Vorurteile. Deutsche Literatur.	12	6	6		6	
4	Сучасні твори. Moderne Weltliteratur.	10	5	5		5	
	Модульна контрольна робота № 3	2	2	2			
		46	24	24		22	МКР
Змістовий модуль IV. „ DER GUTE TON. ХОРОШІ МАНЕРИ “.							
1	Культура поведінки. Правила поведінки. Verhaltensweisen. Benimmregeln.	12	6	6		6	
2	У кожній країні свої традиції. Andere Länder – andere Sitten.	10	5	5		6	

3	Звертання на «Ти» і на «Ви». Duzen und Siezen.	12	6	6		5	
4	Менталітет німецького народу. Mentalität des deutschen Volkes.	10	5	5		5	
	Модульна контрольна робота № 4	2	2	2			
		46	24	24		22	МКР
	Усього за VII семестр	180	92	92		88	
VIII семестр							
Змістовий модуль V. „PSYCHOLOGIE. ПСИХОЛОГІЯ.“							
1	Мова тіла. Зигмунд Фрейд. Körpersprache. Sigmund Freud.	11	4	4		7	
2	Мрії і дійсність. Träume und Wahrheit.	11	4	4		7	
3	Дух і душа. Geist und Seele.	11	4	4		7	
4	Креативність. Kreativität.	11	4	4		7	
	Модульна контрольна робота № 5	2	2	2			
		46	18	18		28	МКР
Змістовий модуль VI. „KRIMINALITÄT. ЗЛОЧИННІСТЬ.“							
1	Детективи. Kriminalfilme.	11	4	4		7	
2	Закон і злочин. Recht und Kriminalität.	11	4	4		7	
3	Вік кримінальної відповідальності дітей. Strafmündigkeit von Kindern.	11	4	4		7	
4	Шахрайство. Lügen.	11	4	4		7	
	Модульна контрольна робота № 6	2	2	2			
		46	18	18		28	МКР
Змістовий модуль VII. „KUNST. МИСТЕЦТВО.“							
1	Місце мистецтва у житті людини. Стили мистецтва. Kunst in eigenem Leben. Kunstarten.	13	5	5		8	
2	Життєвий і творчий шлях Густава Клімта. Leben und Schaffen von Gustav Klimt.	13	5	5		8	
3	Архітектурні стилі. Інноваційний дизайн. Baustile. Innovatives Design.	12	4	4		8	
4	Шлях до визнання. Професійний шлях творчих людей. Der Weg zum Ruhm. Der Berufsweg der kreativen Menschen.	12	4	4		8	
	Модульна контрольна робота № 7	2	2	2			
		52	20	20		32	МКР
	Усього за VIII семестр	180	56	56	36	88	
	Усього за навчальний рік	360	148	148	36	176	

III. ПРОГРАМА

Інтегровані вимоги до знань і умінь з навчальних модулів

Найменування навчальних модулів	Зміст знань та умінь студентів
IV курс VII семестр	
Модуль 1. З УСЬОГО СВІТУ	Знати: Redewiedergabe: Präpositionale Ausdrücke zur Einleitung einer Redewiedergabe; Variation: Präposition oder Nebensatz mit „wie“; Formen der Redewiedergabe. Gebrauch des Konjunktivs I. Фонова лексика по темі модуля 1. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 2. ФІНАНСИ	Знати: ZweiteiligeKonnektoren: additive, negative, alternative, komparative, konzessive, adversative, irrealis, konsekutive. Modalpartikeln. Фонова лексика по темі модуля 2. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 3. ЛІТЕРАТУРА	Знати: Adjektivbildung: Adjektiv+Adjektiv; Adjektiv+Suffix; Negation von Adjektiven durch Vorsilben; Adjektivdeklinaton. Фонова лексика по темі модуля 3. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 4. ХОРОШІ МАНЕРИ	Знати: Funktionen des Wortes „es“: „es“ als Pronomen; als Bestandteil eines verbalen Ausdrucks; Als Repräsentant für einen Nebensatz oder Infinitivsatz. Stilistisches „es“ am Satzanfang. Фонова лексика по темі модуля 4. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду,

	робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонові лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
IV курс VIII семестр	
Модуль 5. ПСИХОЛОГІЯ	<p>Знати: Formen des Genitivs: nach bestimmtem Artikel, nach unbestimmtem Artikel, ohne Artikel, bei Eigennamen. Präpositionen mit Genitiv. Genitiv versus Dativ. Фонова лексика по темі модуля 5.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонові лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
Модуль 6. ЗЛОЧИННІСТЬ	<p>Знати: Nomen-Verb-Verbindungen: Struktur, Bedeutung, Verwendung. Фонова лексика по темі модуля 6.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонові лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
Модуль 7. МИСТЕЦТВО	<p>Знати: Modalverben: subjektiver Gebrauch und subjektive Bedeutung. Фонова лексика по темі модуля 7.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонові лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>

IV. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

VII семестр

Тема 1. З УСЬОГО СВІТУ

Thema 1. AUS ALLER WELT

Лексика. Lexik:

- Nachrichten aus aller Welt. Вісті з усього світу.
- Presselandschaft. Огляд преси.
- Radiosendungen. Радіоновини.
- Fernsehen. Телебачення.
- Aktuelle Probleme Deutschlands in Maßmedien. Актуальні проблеми Німеччини.

Граматика. Grammatik:

- Redewiedergabe;
- Präpositionale Ausdrücke zur Einleitung einer Redewiedergabe;
- Variation: Präposition oder Nebensatz mit „wie“;
- Formen der Redewiedergabe.
- Gebrauch des Konjunktivs I.

Тема 2. ФІНАНСИ

Thema 2. FINANZEN

Лексика. Lexik:

- Lebenshaltungskosten. Прожитковий мінімум.
- Finanzielle Probleme. Фінансові проблеми.
- Bankdienstleistungen. Банківські послуги.
- Einkaufen und bezahlen per Internet. Покупка і оплата через інтернет.
- Leben im Ausland. Життя за кордоном.

Граматика. Grammatik:

- Zweiteilige Konnektoren;
- Modalpartikeln.

Тема 3. ЛІТЕРАТУРА

Thema 3. LITERATUR

Лексика. Lexik:

- Leben und Schaffender deutschen Schriftsteller. Життєвий та творчий шлях німецьких письменників.
- Bertolt Brecht und seine Werke. Бертольт Брехт та його творчість.
- Vorurteile. Упередження.
- Deutsche Literatur. Німецькомовна література.
- Moderne Weltliteratur. Сучасні твори.

Граматика. Grammatik:

- Adjektivbildung: Adjektiv+Adjektiv; Adjektiv+Suffix;

- Negation von Adjektiven durch Vorsilben;
- Adjektivdeklination.

Тема 4. ХОРОШІ МАНЕРИ

Thema 4. DERGUTETON

Лексика. Lexik:

- Verhaltensweisen. Культура поведінки.
- Benimmregeln. Правила поведження.
- Andere Länder – andere Sitten. У кожній країні свої традиції..
- Duzen und Siezen. Звертання на «Ти» і на «Ви».
- Mentalität des deutschen Volkes. Менталітет німецького народу.

Граматика. Grammatik:

- Funktionen des Wortes „es“:
- „es“ als Pronomen;
- als Bestandteil eines verbalen Ausdrucks;
- Als Repräsentant für einen Nebensatz oder Infinitivsatz.
- Stilistisches „es“ am Satzanfang.

VIII семестр

Тема 5. ПСИХОЛОГІЯ

Thema 5. PSYCHOLOGIE

Лексика. Lexik:

- Körpersprache. Мова тіла.
- Sigmund Freud. Зигмунд Фрейд.
- Träume und Wahrheit. Мрії і дійсність.
- Geist und Seele. Дух і душа.
- Kreativität. Креативність.

Граматика. Grammatik:

- Formen des Genitivs: nach bestimmtem Artikel, nach unbestimmtem Artikel, ohne Artikel, bei Eigennamen.
- Präpositionen mit Genitiv. Genitiv versus Dativ.

Тема 6. ЗЛОЧИННІСТЬ

Thema 6. KRIMINALITÄT

Лексика. Lexik:

- Детективи. Kriminalfilme.
- Закон і злочин. Recht und Kriminalität.
- Вік кримінальної відповідальності дітей. Strafmündigkeit von Kindern.
- Шахрайство. Lügen.

Граматика. Grammatik:

- Nomen-Verb-Verbindungen: Struktur, Bedeutung, Verwendung.

Тема 7.
Thema7.

Лексика. Lexik:

- Камінь спотикання у кар'єрі. StolpersteinerKarriere.
- Успішні жінки. ErfolgreicheFrauen.
- Начальник відділу кадрів.
- Заробітна плата. Personalchef. Gehalt.
- Стрес на робочому місці. StressamArbeitsplatz.

Граматика. Grammatik:

- Modalverben.
- Subjektiver Gebrauch der Modalverben.
- Subjektive Bedeutung der Modalverben.

V. Навчально-методична карта дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

Разом на VII семестр: 180 годин, практичні заняття – 92 годин, самостійна робота – 88 годин.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
Модулі	Змістовий модуль I					Змістовий модуль II					Змістовий модуль III					Змістовий модуль IV				
Назва модуля	З УСЬОГО СВІТУ					ФІНАНСИ					ЛІТЕРАТУРА					ХОРОШІ МАНЕРИ				
Бали за присутність (46)	2	3	3	3	3	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Бали за роботу на практичних заняттях	20	30	30	20	20	20	30	30	20	20	30	30	30	20	20	30	30	30	30	20
Теми практичних занять	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4
Кількість балів за практичні (420)	100					100					110					110				
Самостійна робота (70)	Написання есе до фільму(5б)		Проект (5б)			Написання есе до фільму(5б)		Проект (5б)			Написання есе до фільму(5б)		Проект (5б)			Написання есе до фільму(5б)		Проект (5б)		
	Домашнє читання (30 балів)																			
Види поточного контролю (100)	Опитування, тестування																			
	МКР № 1(25б.)					МКР № 2 (25б.)					МКР № 3 (25б.)					МКР № 4 (25б.)				
Кількість балів за модуль (529)	146					146					157					157				
Підсумковий контроль	ПМК (залік)																			
Разом за VII семестр	636 балів																			

Разом на **VIII семестр**: 180 годин, практичні заняття – 56 годин, самостійна робота – 88 годин, семестровий контроль – 36 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
Модулі	Змістовий модуль V							Змістовий модуль VI							Змістовий модуль VII					
Назва модуля	ПСИХОЛОГІЯ							ЗЛОЧИННІСТЬ							МИСТЕЦТВО					
Бали за присутність (28)	2	2	2	2	2	3	2	2	2	2	2	2	3	2	2	3	2	3	2	3
Бали за роботу на практичних заняттях	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	30	20	20	20	20
Теми практичних занять	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4
Кількість балів за практичні (250)	80							80							90					
Самостійна робота (60)	Написання есе до фільму(56)			Проект (56)				Написання есе до фільму(56)			Проект (56)				Написання есе до фільму(56)			Проект (56)		
	Домашнє читання (30 балів)																			
Види поточного контролю (75)	Опитування, тестування																			
	МКР № 5 (256.)							МКР № 6 (256.)							МКР № 7 (256.)					
Кількість балів за модуль (383)	124							124							135					
Підсумковий контроль	Іспит (40 балів)																			
Разом за VIII семестр	413 балів																			

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- читання протягом року оригінальної художньої літератури (150 сторінок за семестр);
- читання періодичних видань іноземною мовою;
- прослуховування радіопередач іншомовних радіостанцій; перегляд телевізійних програм та фільмів іноземною мовою та написання есе до них.

Тема 1. Проект “Globale Probleme in deutschen Zeitungen”

Перегляд фільму „Die weiße Massai“ та написання есе.

Тема 2. Проект „Leben im Ausland“

Перегляд фільму „Emmas Glück“ та написання есе.

Тема 3. Проект „Posteraktion gegen Vorurteile“

Перегляд фільму „Das Parfum“ та написання есе.

Тема 4. Проект „Andere Länder – andere Sitten“

Перегляд фільму „Alles auf Zucker“ та написання есе.

Тема 5. Проект „Meine Träume “

Перегляд фільму „Die fetten Jahre sind vorbei “ та написання есе.

Тема 6. Проект „Erfolgreich im Beruf“

Перегляд фільму “Die Ehe der Maria Braun” та написання есе.

Тема 7. Проект „Weltbekannte Detektive/Kriminalität“

Перегляд фільму „Schwarzfahrer“ та написання есе.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та тема курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль I З УСЬОГО СВІТУ	Проект "Globale Probleme in deutschen Zeitungen"	5	3-й тиждень
	Перегляд фільму „Die weiße Massai“ та написання есе.	5	4-й тиждень
Змістовий модуль II ФІНАНСИ	Проект „Leben im Ausland“	5	7-й тиждень
	Перегляд фільму „Emmas Glück“ та написання есе.	5	8-й тиждень
Змістовий модуль III ЛІТЕРАТУРА	Проект „Posteraktion gegen Vorurteile»	5	11-й тиждень
	Перегляд фільму „Das Parfum“ та написання есе.	5	12-й тиждень
Змістовий модуль IV ХОРОШІ МАНЕРИ	Проект „Andere Länder – andere Sitten“	5	15-й тиждень
	Перегляд фільму „Alles auf Zucker“ та написання есе	5	16-й тиждень
	Індивідуальне читання	30	19-й тиждень
ВСЬОГО за VII семестр		70	
Змістовий модуль V ПСИХОЛОГІЯ	Проект „Meine Träume“.	5	5-й тиждень
	Перегляд фільму „Die fetten Jahre sind vorbei“ та написання есе.	5	6-й тиждень
Змістовий модуль VI ЗЛОЧИННІСТЬ	Проект „Weltbekannte Detektive / Kriminalität“	5	9-й тиждень
	Перегляд фільму „Schwarzfahrer“ та написання есе.	5	10-й тиждень
Змістовий модуль VII МИСТЕЦТВО	Проект „Erfolgreich im Beruf“	5	13-й тиждень
	Перегляд фільму та написання есе. „Kleine Haie“	5	14-й тиждень
	Індивідуальне читання	30	17-й тиждень
ВСЬОГО за VI семестр		60	
ВСЬОГО за навчальний рік		130 балів	

VII. ДОМАШНЄ ЧИТАННЯ (30 балів)

Домашнє читання є видом поза аудиторної індивідуальної діяльності студента, результати якої використовуються у процесі вивчення теоретичного та практичного матеріалу навчальної дисципліни.

Домашнє читання з курсу «Практика усного та писемного мовлення» – це вид самостійної роботи студента, яка відображає певний рівень його навчальної компетентності.

Студентам пропонується самостійне читання оригінальної німецькомовної літератури з подальшим аналізом та інтерпретацією опрацьованого матеріалу. Завдання виконується протягом навчального року і здається в кожному семестрі.

Мета домашнього читання: самостійне вивчення частини навчального матеріалу з метою поглиблення знань з німецької мови, розширення кругозору, систематизація, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань, удосконалення навичок самостійної навчально-пізнавальної діяльності.

Пропонується література за вільним вибором.

Оцінка з ІЗ є обов'язковим балом, який враховується при підсумковому оцінюванні навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення».

Бакалавр може набрати максимальну кількість балів за домашнє читання – 30 балів.

№	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Обґрунтування вибору літератури, її тематики.	5 балів
2.	Складання плану прочитаного.	5 балів
3.	Виклад фактів в логічній послідовності.	10 балів
4.	Ведення словника.	5 балів
5.	Вираження власної позиції щодо прочитаної літератури.	5 балів
Разом		30 балів

VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється за бальною системою, визначеною програмою. В кінці вивчення навчального матеріалу модуля виставляється цінка за модуль. Вона трансформується в модульний рейтинговий бал. Максимальний рейтинг студента за вивчення навчального матеріалу модуля становить 100 балів.

Розрахунок рейтингу студента на VII семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	46	46
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	8	40
3.	Робота на практичних заняттях	10	42	420
4.	Домашнє читання	30	1	30
5.	Модульна контрольна робота	25	4	100
Максимальна кількість балів			636	
Коефіцієнт рейтингових балів			6,3	

Розрахунок рейтингу студента на VIII семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	28	28
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	6	30
3.	Робота на практичних заняттях	10	25	250
4.	Домашнє читання	30	1	30
5.	Модульна контрольна робота	25	3	75
Максимальна кількість балів			413	
Коефіцієнт рейтингових балів			6,8	

МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне тестування, усне опитування, словниковий диктант, контроль аудіювання, контроль діалогічного мовлення; контроль монологічного мовлення, модульне тестування, модульні контрольні роботи, підсумковий контроль (іспит).

РОЗРАХУНОК РЕЙТИНГУ СТУДЕНТА ЗА МОДУЛЬ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється за 10-бальною системою. В кінці вивчення навчального матеріалу модуля виставляється оцінка за модуль. Вона трансформується в модульний рейтинговий бал. Максимальний рейтинг студента за вивчення навчального матеріалу становить 100 балів за 7 семестр і 60 балів за 8 семестр.

Рейтинг у балах	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою
60 57 53	A	відмінно
50 47 43	B C	добре
40 37 33	D E	задовільно
30 20 10	FX F	незадовільно

"0" – не був присутнім на жодному занятті, не виконував завдань поточної та самостійної підготовки, не з'явився на модульний контроль.

На екзамені відповідь студента оцінюється за 5-бальною шкалою, яка трансформується в екзаменаційний бал. Максимальний екзаменаційний бал становить 40 балів.

Екзаменаційна оцінка з дисципліни за національною шкалою й оцінки за шкалою ECTS виставляється так:

Екзаменаційний бал	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою
40 38 37	A	Відмінно
34 33 32	B C	Добре
29 28 27	D E	Задовільно
26 25 і нижче	FX F	Незадовільно

Підсумковий рейтинговий бал є сумою річного рейтингового балу (max 60) та екзаменаційного балу (max 40).

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ECTS	Підсумкова оцінка за національною шкалою
90 -100	A	відмінно
82-89	B	добре
75-81	C	добре
69-74	D	задовільно
60-68	E	задовільно
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання тестової модульної контрольної роботи здійснюється з використанням роздрукованих завдань.

Самостійні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на практичних заняттях.

ІХ. МЕТОДИ НАВЧАННЯ:

В навчальному процесі можуть використовуватись різноманітні методи. Серед них провідну роль займають усний метод, розмовний метод, прямий метод, аудіолінгвальний метод, аудіовізуальний метод, граматично-перекладний і текстуально-перекладний методи.

X. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Опорні конспекти практичних занять, ілюстративні матеріали, аудіо- та відеоматеріали за темами, постери визначних місць ФРН, навчальні посібники для вивчення німецької мови, електронні матеріали із використанням смарт-дошки; джерела Інтернет.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА:

Базова:

1. Emneu, Abschlusskurs. Teil 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2008.
2. Emneu, Abschlusskurs. Teil 2. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2008.
3. Em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe, Max Hueber Verlag, 2008.
4. DU 2 Deutsch für Germanistikstudenten, Lehrwerk für Studierende, Nova Knyha Verlag, 2011.
5. Г.Д.Архипкина и др. Geschäftskorrespondenz, Ростов-на-Дону „Феникс“, 2004

Допоміжна:

1. E-M. Willkorn, C. Wiemer und and. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe – München.: Max Hueber Verlag, 2006. – S.280.
2. Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Anja Schümann. Tangram 2A. Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2000. – S.298.
3. Roland Schäpers „Grundkurs Deutsch“. Verlag für Deutsch. München, 2000.
4. Бачкіс С.В. та ін. Deutsch. Die besten 1000 Themen. Харків „Ранок“, 2008.
5. Бориско Н.Ф. Sprechen wir über Deutschland. Москва „Айрис Пресс“, 2004.
6. Гавриць В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. Т.1,2 Київ „Радянська школа“, 1981
7. Камянова Т. Deutsch Практический курс немецкого языка, ООО «Дом славянской книги», Москва, 2008
8. Лебедев В.Б. Знакомьтесь: Германия! – М.: Высшая школа, 2005.
9. Литвинов П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. Москва „Айрис Пресс“, 2005.
10. Матвиенко А. Основные темы по немецкому языку. Москва „Айрис Пресс“, 2004.
11. Подгорная Л.И. Deutsche Geschichte in Biographien справочное пособие, С-Перербург Б «КАРО», 2001
12. Романовська Н.І. “Deutsch”. 220 тем німецької мови. Донецьк „БАО“, 2006.
13. Строкина Т. 85 устных тем по немецкому языку. Москва „Айрис Пресс“, 2004.
14. Смирнова Т.Н. Интенсивный курс немецкого языка. - М.: Высшая школа, 1989.
15. Яцко Н. та ін. Ukrainisch-deutsches thematisches Wörterbuch. Київ „Вадим Карпенко“, 2007

Інформаційні ресурси:

- <http://www.hofburg.at>
- <http://www.bmaa.gv.at>
- <http://www.austria.gv.at>
- Укрінформ: інформація дня
- Стрічка міжнародної інформації "Планета"
- FAZ.NET mit Material von Reuters/AP
- DEUTSCHE WELLE
- Die Nachrichten der ARD. Die Tagesschau
- <http://www.tourismus-bw.de/unesco>
- <http://goberlin.net.ru/>

- <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
- <http://www.derweg.org/deutschland/staedte>
- <http://www.destatis.de>
- <http://www.news2.ukrinform.com>
- www.hueber.de
- www.wikipedia.de
- www.schubert-verlag.de
- www.zeitung.de
- www.langenscheidt.de
- www.goethe.de/kiew

Робоча программа навчального курсу
"ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ "

Укладач: *Зайченко Олена В'ячеславівна*, старший викладач кафедри германської філології інституту Філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Б 72 Практика усного та писемного мовлення. Програма навчальної дисципліни / Укладач О.В.Зайченко. – К.: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2016. – 24 с.